

L.S. 跳跳紮拼音轉換器使用方法

L.S. Graphical Cantonese Generator Guide



來源 Access at : <http://test.hambaanglaang.hk/>

簡易 Basic

跳跳紮拼音轉換器 Graphical Cantonese Generator (v.2.7.8)

1 輸入文字 Enter Text

漢字 | Characters

今日你想去邊度玩啊？

① 輸入文字 Enter Text

② 分詞 Segment

Choose file No file chosen

SEGMENT 分詞 GENERATE 生成

④ 生成 Generate

今	日	你	想	去	邊	度	玩	啊？
gam ¹		neis	soeng ²	heoi ³	bin ¹		waan ²	aa ³
	jat ₆				dou ₆			
today	you	to want	to go	where	to play	(particle)		
今天	你	想	去	哪里	玩儿	啊		
آج	تم	چاہنا	جانا	کہاں	کھیلنا	(particle)		
आज	तपाईं	सोचु	जाऊ	कहाँ	खेल जान	(particle)		
आज	आप	चाहना	जाना	कहाँ पे	खेलना	(particle)		
hari ini	kamu	kangen	pergi	dimana	bermain	(imbuhan)		

③ 選擇設定 Select Settings

1 拼音系統 Romanisation System
耶魯 Yale 粵拼 Jyutping

2 斷行設定 Line Wrapping
人手 Manual A5 A4

3 顯示設定 Display Settings
冷靜 Calm 跳跳紮 Dancing
正常漢字 Normal Honzi 加大漢字 Big Honzi
彩色 Colour-coded 黑白 Black and White
分拆符號 Separate punctuation 黏着符號 Sticky punctuation
行號 Line Num. 行線 Line Break 分詞線 Word Seg. Line
行距倍數 Line Height Multi. 1
字體大小 Font Size 72
漢字行高 Honzi Line Height 1

4 語言 Languages
English 简体中文 Urdu Nepali Hindi Indonesian

① 輸入文字 Enter Text

跳跳紮拼音轉換器 Graphical Cantonese Generator (v.2.7.8)

1 輸入文字 Enter Text

2 檢查拼音翻譯 Check Pronunciations and Translations

漢字 | Characters

今日你想去邊度玩啊？

Choose file No file chosen

SEGMENT 分詞

GENERATE 生成

拼音系統 Romanisation System

耶魯 Yale

斷行 定 Line

顯示設定 Disp

冷靜 Calm

喺呢到輸入文字

Enter text here

跳跳紮 Dancing

正常漢字 Normal Honzi 加大漢字 Big Honzi

彩色 Colour-coded 黑白 Black and White

分拆符號 Separate punctuation 黏着符號 Sticky punctuation

行號 Line Num.

行線 Line Break

分詞線 Word Seg. Line

行距倍數 Line Height Multi.
1

字體大小 Font Size
72

漢字行高 Honzi Line Height
1

語言 Languages

English

简体中文

Urdu

Nepali

Hindi

Indonesian

② 分詞 Segment

跳跳紮拼音轉換器 Graphical Cantonese Generator (v.2.0)

2. 檢查分詞 Check Segmentation

例如「香港人」、「口多」自動分詞可能會變咗「香港」、「人口」同「多」。你可以刪除字之間嘅空格，或者喺字嘅中間加空格，手動分返開做你想要嘅分詞。

For example, 'Hongkonger', 'talkative' are automatically segmented into 'Hong Kong', 'population' and 'many'. You can either delete or insert spaces in between words to create the segmentation that you would like to have.

1 輸入文字 Enter Text

漢字 | Characters

香港|人口|多
香港人|口多

Choose file No file chosen

SEGMENT 分詞

GENERATE 生成

1. 揸「分詞」
Click 'SEGMENT'

顯示設定 Display Settings

冷靜 Calm 跳跳紮 Dancing

正常漢字 Normal Honzi 加大漢字 Large Honzi

彩色 Colour-coded 黑白 Black and White

分拆符號 Separate punctuation

行號 Line Num. 行線 Line

行距倍數 Line Height

③ 選擇設定 Select Settings

1 拼音系統 Romanisation System
耶魯 Yale 粵拼 Jyutping

2 斷行設定 Line Wrapping
人手 Manual A5 A4

1. 選擇耶魯或粵拼拼音系統

Select Yale or Jyutping Romanisation System

2. 選擇斷行設定 (預設：指定 A4)

Select Line Wrapping Settings (Default: Specific A4)

人手 Manual :

自設每行字數，轉換器因應設定將段落分行，生成一張拼音圖表。
(例如 '5' 代表每行最多顯示5個字)

Customise numbers of words displayed per line. Automatically splits a paragraph into lines according to the display setting and generate one panel. (e.g. '5' means maximum 5 words per line)

揸 'Enter' 手動將段落分行，每行會生成一張獨立圖表。

Press 'Enter' to manually separate a paragraph into lines. Each line generates an individual panel.

斷行設定 Line Wrapping

人手 Manual

每行音節 Syll-per-line

15

示例 Samples

自定每行音節：5
Customise Syll-per-line : 5

今	日	雞	先	生					
gam ¹	jat ⁶	gai ¹	sin ¹	saang ¹					
today	chicken	Mr.							
同	An	鴨	想						
tung ⁴		aap ³	soeng ²						
and	duck	to want							
出	市	區	玩。						
Ceot ¹	sis ⁵	keoi ¹	waan ²						
to go out	urban area	to play							
雞	先	生	問：						
gai ¹	sin ¹	saang ¹	maan ⁶						
chicken	Mr.	to ask							
「點	樣	搭	車	出	去	呀？」	An	鴨	
dim ²	joeng ²	daap ³	ce ¹	Ceot ¹	heoi ³	aa ⁴		aap ³	
how to	to take	car	to get out	(particle)	duck				
答：	「唔	知	呀！」						
daap ³	m ⁴	zi ¹	aa ⁴						
to reply	not	to know (particle)							

指定 Specific : A5

今	日	雞	先	生	同	An	鴨	想	
gam ¹	jat ⁶	gai ¹	sin ¹	saang ¹	tung ⁴		aap ³	soeng ²	
today	chicken	Mr.			and		duck	to want	
出	市	區	玩。	雞	先	生	問：		
Ceot ¹	sis ⁵	keoi ¹	waan ²	gai ¹	sin ¹	saang ¹	maan ⁶		
to go out	urban area	to play	chicken	Mr.			to ask		
「點	樣	搭	車	出	去	呀？」	An	鴨	
dim ²	joeng ²	daap ³	ce ¹	Ceot ¹	heoi ³	aa ⁴		aap ³	
how to	to take	car	to get out	(particle)	duck				
答：	「唔	知	呀！」						
daap ³	m ⁴	zi ¹	aa ⁴						
to reply	not	to know (particle)							

人手 Manual

今	日	雞	先	生	同	An	鴨	想	出	市	區	玩。
gam ¹	jat ⁶	gai ¹	sin ¹	saang ¹	tung ⁴		aap ³	soeng ²	Ceot ¹	sis ⁵	keoi ¹	waan ²
today	chicken	Mr.			and		duck	to want	to go out	urban area	to play	
雞	先	生	問：	「點	樣	搭	車	出	去	呀？」		
gai ¹	sin ¹	saang ¹	maan ⁶	dim ²	joeng ²	daap ³	ce ¹	Ceot ¹	heoi ³	aa ⁴		
chicken	Mr.	to ask		how to	to take	car	to get out	(particle)				
An	鴨	答：	「唔	知	呀！」							
	aap ³	daap ³	m ⁴	zi ¹	aa ⁴							
duck	to reply	not	to know (particle)									

指定 Specific :

轉換器自動將段落分行，生成一張切合A4或A5紙張大小嘅拼音圖表。

Automatically splits a paragraph into lines and generate one panel with best viewing on A5 or A4.

斷行設定 Line Wrapping

人手 Manual

A5 A4

③ 選擇設定 Select Settings

3 顯示設定 Display Settings

冷靜 Calm 跳跳紮 Dancing

正常漢字 Normal Honzi 加大漢字 Big Honzi

彩色 Colour-coded 黑白 Black and White

分拆符號 Separate punctuation 黏着符號 Sticky punctuation

行號 Line Num.

行線 Line Break

分詞線 Word Seg. Line

◆ 行距倍數 Line Height Multi.
1

字體大小 Font Size
72

漢字行高 Honzi Line Height
1

3. 選擇顯示設定

Select Display Setting

冷靜 Calm (不顯示音調高低 No tones contouring)

今	日	你	想	去	邊	度	玩	啊?
gam ¹	jat ₆	neis	soeng ²	heoi ₃	bin ¹	dou ₆	waan ²	aa ₃
today	you	to want	to go	where	to play	(particle)		

跳跳紮 Dancing (顯示音調高低 With tones contouring)

今	日	你	想	去	邊	度	玩	啊?
gam ¹	jat ₆	neis	soeng ²	heoi ₃	bin ¹	dou ₆	waan ²	aa ₃
today	you	to want	to go	where	to play	(particle)		

加大漢字 Big Honzi

今	日	你	想	去	邊	度	玩	啊?
gam ¹	jat ₆	neis	soeng ²	heoi ₃	bin ¹	dou ₆	waan ²	aa ₃
today	you	to want	to go	where	to play	(particle)		

黑白 Black and White

今	日	你	想	去	邊	度	玩	啊?
gam ¹	jat ₆	neis	soeng ²	heoi ₃	bin ¹	dou ₆	waan ²	aa ₃
today	you	to want	to go	where	to play	(particle)		

行號 Line Num.

黏着符號 Sticky punctuation

1	今	日	你	想	去	邊	度	玩	啊?
	gam ¹	jat ₆	neis	soeng ²	heoi ₃	bin ¹	dou ₆	waan ²	aa ₃
	today	you	to want	to go	where	to play	(particle)		

2	去	公	園	好	唔	好?		
	heoi ₃	gung ¹	jyun ₄	hou ²	m ₄	hou ²		
	to go	park	very	do not				

分詞線 Word Seg. Line

◆ 其他可自行調整嘅設定 (以下為預設)

Other settings that are free to adjust (below are the default)

行距 Line Height : 1

漢字行高 Honzi Line Height : 1

字體大小 Font Size : 72 (Max.)

③ 選擇設定 Select Settings

4 語言 Languages

English 简体中文 Urdu Nepali Hindi Indonesian

◆ 檔案前綴 File Prefix

panel

◆ 自設圖表檔案名稱

Customise Panel File Prefix

因應需要自設檔案名稱。‘Panel’ 為預設檔案名稱。

Set file prefix for your own convenience. ‘Panel’ is the default file prefix.

4. 設定翻譯語言

Set Languages

可設多種語言翻譯。

Select display of gloss in multiple languages.

今 日	你	想	去	邊 度	玩	啊 ?
gam ¹		soeng ²	heoi ³	bin ¹	waan ²	aa ³
	nei ⁵			dou ⁶		
today	you	to want	to go	where	to play	(particle)
今天	你	想	去	哪里	玩儿	啊
آج	تم	چاہنا	جانا	کہاں	کھیلنا	(particle)
आज	तपाईं	सोचु	जाऊ	कहाँ	खेल जान	(particle)
आज	आप	चाहना	जाना	कहाँ पे	खेलना	(particle)
hari ini	kamu	kangen	pergi	dimana	bermain	(imbuhan)

④ 生成 Generate

跳跳紮拼音轉換器 Graphical Cantonese Generator (v.2.7.8)

1 輸入文字 Enter Text

2 檢查拼音翻譯 Check Pronunciations and Translations

漢字 | Characters

今日你想去邊度玩啊？

Choose file No file chosen

SEGMENT 分詞

GENERATE 生成

1. 揸「生成」
Click 'GENERATE'

拼音系統 Romanisation System

耶魯 Yale 粵拼 Jyutping

斷行設定 Line Wrapping

人手 Manual A5 A4

顯示設定 Display Settings

冷靜 Calm 跳跳紮 Dancing

正常漢字 Normal Honzi 加大漢字 Big Honzi

彩色 Colour-coded 黑白 Black and White

分拆符號 Separate punctuation 黏着符號 Sticky punctuation

行號 Line Num.

行線 Line Break

分詞線 Word Seg. Line

行距倍數 Line Height Multi.

字體大小 Font Size

72

漢字行高 Honzi Line Height

languages

English



简体中文



Urdu



Nepali



Hindi



Indonesian



2. 檢查拼音翻譯

Check Pronunciation and Translation

④ 生成 Generate

Line 0

今	日	你	想	去	邊	度	玩	啊	?
gam ¹			soeng ²	heoi ³	bin ¹		waan ²	aa ³	
	jat ₆	nei ⁵			dou ₆				
today		you	to want	to go	where		to play	(particle)	

View 檢視 Edit 編輯

開啟編輯模式 Turn on the Editing Mode

今日	eng	today
gam1-jat6		
你	eng	you
nei5		
想	eng	to want
soeng2		
去	eng	to go
heoi3		
邊度	eng	where
bin1-dou6		
<input checked="" type="radio"/> 玩	eng	to play
waan2		
<input type="radio"/> 玩	eng	to play
wun6		
<input checked="" type="radio"/> 啊	eng	(particle)
aa3		
<input type="radio"/> 啊	eng	(particle)
aa3		

手動修改拼音或翻譯

Manually edit Yale/Jyutping or gloss

選擇其他讀音或翻譯

Choose alternative pronunciation or gloss

下載 DOWNLOAD

匯出代碼 EXPORT CODE

匯出TSV EXPORT TSV

3. 揸「下載」 Click 'DOWNLOAD'

*File format in zip.

A 自定詞表 Custom Word List

自定詞表 Custom Word List

觀塘{{Gun1-tong4}}[[Kwun Tong]]

匯入 IMPORT

適用於匯入少量自定詞彙
For importing a small amount
of custom vocabularies

B 匯出同匯入TSV詞表 Export & Import TSV Word List

下載 DOWNLOAD

匯出代碼 EXPORT CODE

匯出TSV EXPORT TSV

1 輸入文字 Enter Text

漢字 | Characters

Choose file No file chosen

SEGMENT 分詞

GENERATE 生成

適用於匯入或修改大量自定詞彙
For importing or modifying a large
number of custom vocabularies

A 自定詞表 Custom Word List

自定詞表 Custom Word List

```
小黑{{siu2-hak1}}[[Black Jack]]  
陳師奶{{can4-si1-laai1}}[[Mama Chan]]  
𠵼啖𠵼{{ham6-baang6-laang6}}[[all]]
```

觀塘{{Gun1-tong4}}[[Kwun Tong]]

匯入 IMPORT

2. 揸「匯入」
Click 'IMPORT'

3. 輸入文字 → 分詞 → 選擇設定 → 生成
Enter Text → Segment → Select Settings → Generate

1. 跟格式輸入詞彙嘅漢字、拼音同英文翻譯
Enter Chinese Characters, Jyutping
and English translation of the words in
this format :

例 e.g.

觀塘{{gun1-tong4}}[[Kwun Tong]]

1 輸入文字 Enter Text

漢字 | Characters

陳師奶帶小黑去買餅，但小黑帶咗個袋，入面𠵼啖𠵼都係貓糧。

B 匯出同匯入TSV詞表 Export & Import TSV Word List

下載 DOWNLOAD

匯出代碼 EXPORT CODE

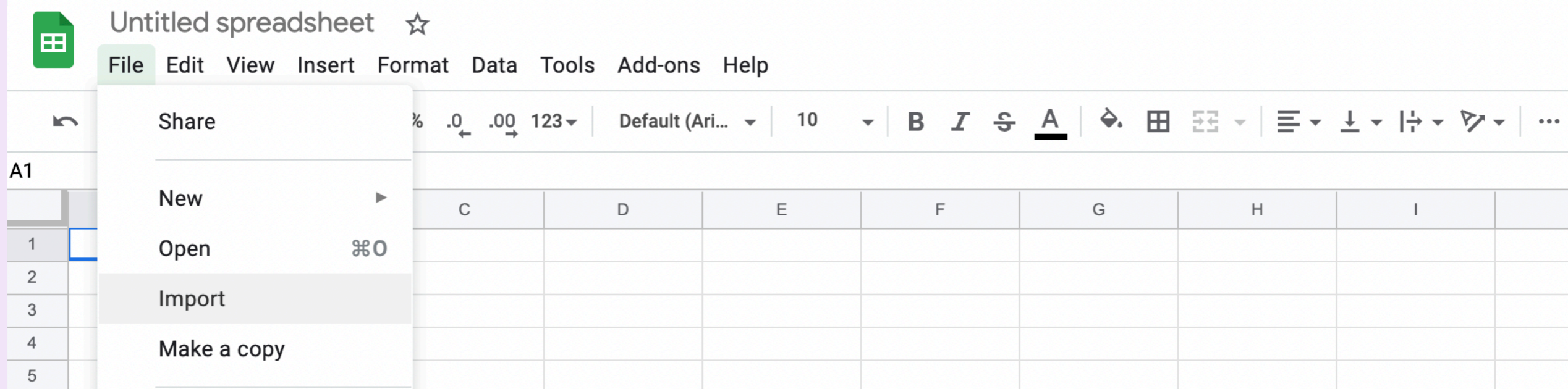
匯出TSV EXPORT TSV

1. 生成圖表之後，揸「匯出TSV」

Click 'EXPORT TSV' after generating the panel

2. 喺空白嘅Google Sheet/Excel匯入下載咗嘅TSV檔案

Import the downloaded TSV file to a blank Google Sheet/Excel



B 匯出同匯入TSV詞表 Export & Import TSV Word List

3. 直接喺Google Sheet/Excel上修改拼音或翻譯

Directly modify Jyutping or translation on Google Sheet/Excel

panel (2) ☆ 📁 ☁

File Edit View Insert Format Data Tools Add-ons Help Last edit was seconds ago

100% £ % .0 .00 123 Arial 10 B I S A 🔍 📄 📑 ⋮

G2:G4 fx 訂閱

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	[Line 0]									
2	寫	低	你	嘅	電郵	嚟	訂閱	故事	讀	本
3	se2	dai1	nei5	ge3	din6-jau4	lai4	deng6-jyut6	gu3-si6	duk6	bun2
4	to write	low	you	of	e-mail	to come	subscribe	story	to read	(measure)
5	[Line 1]									
6	到時	我哋	有	更新	就	可以	經	電郵	收到	通知
7	dou3-si4	ngo5-dei6	jau5	gang1-san1	zau6	ho2-ji5	ging1	din6-jau4	sau1-dou2	tung1-zi1
8	by that time	we, us	have	update	as a result	can	pass thru	e-mail	received	give notice
9										

B 匯出同匯入TSV詞表 Export & Import TSV Word List

The screenshot shows a Google Sheets interface with the 'File' menu open. The 'Download' option is selected, and a sub-menu is displayed with the following options:

- Microsoft Excel (.xlsx)
- OpenDocument format (.ods)
- PDF document (.pdf)
- Web page (.html, zipped)
- Comma-separated values (.csv, current sheet)
- Tab-separated values (.tsv, current sheet)**

The spreadsheet content includes the following data:

	C	D	E	F	G	H	I	J
1	[Li							
2	寫						讀	本
3	se						duk6	bun2
4	to						to read	(measure)
5	[Li							
6	到						收到	通知
7	do						sau1-dou2	tung1-zi1
8	by	aana1-san1	zau6	ho2-ii5	ging1	din6-jau4	to receive	notification
9					thru	e-mail		
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								

4. 用TSV格式儲存或下載檔案
Save/Download file in TSV

B 匯出同匯入TSV詞表 Export & Import TSV Word List

1 輸入文字 Enter Text

5. 揸「Choose file」同選擇下載咗嘅TSV檔案

Click 'Choose file' and select the downloaded TSV file

概|e3|gelof>><<電郵|din6-jau4|dihn-yàuhle-mail>><<嚟|lai4|laih|to come>>
<<閱|deng6-jyut6|dehng-yuht|subscribe>><<故事|gu3-si6|gu-sih|story>><<
讀|uk6|duhk|to read>><<本|bun2|bún|(measure)>><<，|##|##>>
[Line 1]<<到時|dou3-si4|dou-sìh|by that time>><<我哋|ngo5-dei6|ngóh-
dei|we, us>><<有|jau5|yáuh|have>><<更新|gang1-san1|gāng-sān|update>>
<<|zau6|jauh|as a result>><<可以|ho2-ji5|hó-yíh|can>><<
經|ng1|gīng|thru>><<電郵|din6-jau4|dihn-|to receive>><<通知|tung1-zi1|
dou|sāu-dóu|to receive>><<通知|tung1-zi1|

6. 揸「生成」

Click 'GENERATE'

Choose file

No file chosen

SEGMENT 分詞

GENERATE 生成